

[illegible]

Титул: Планъ фасадъ и профиль каменному 2-хъ этажному дому почтовымъ называемаго въ областномъ городѣ Бѣлостокѣ – Plan fasady i profil murowanego piętrowego domu zwanego pocztowym w obwodowym mieście Białymstoku.

Opisy i tłumaczenie:

Профиль по линии а' б' – Profil wzdłuż linii AB

Планъ верхняго этажа – Plan górnej kondygnacji

Обьяснение верхняго этажа – objaśnienia I piętra

1. Сѣни – Przedpokój
2. Прихожая – Hol
3. 4 Горницы – Pokoje na piętrze
5. Кабинетъ – Gabinet
6. Горница – Gornica
7. Кладовая – Spizarnia
8. Кухня – Kuchnia
9. Комната – Pokój
10. Коридоръ – Korytarz

Обьяснение нижнего этажа – objaśnienia parteru

- 1, 2 Сѣни – Sień
3. Комната для приема [...] – Pomieszczenie do przyjmowania (...)
4. Присудствіе [...] приема денежной и партикулярной [...] – Reserpcja (...) na przyjęcie i rozliczenia pieniężne (...)
5. Архивъ – Archiwum
6. Кладовая – Spizarnia
7. Кухня – Kuchnia
8. 9 Комнаты – Pokoje
10. Каридоръ – Korytarz
11. Для дежурныхъ почталіоновъ и сторожей – Dla listonoszy i stróżów na służbie

Autorzy planu:

Разсмотрѣны по журналу Совѣта П[утей] с[ообщения] и п[убличныѣ] зд[аній] отъ 10 Сентября 1837 г[ода] N 2198 – Rozpatrzony według dziennika Rady Komunikacji i Budowli Publicznych dnia 10 września 1837 r., pod numerem 2198

Генераль Лейтенантъ Горголіи – Generał-porucznik Gorgoli

Правитель дѣлъ Совѣта Бахкаловскій – Zarządca radcy Bachkalowski

Комиссією проектовъ и смѣтъ разсмотрѣнь по запискѣ 3 Сентября 1837 года N 1404 – Komisja projektów i kosztorysów rozpatrzyła sprawę z dnia 3 września 1837 roku według numeru 1404

Генераль Лейтенантъ Дестремъ – Generał lejtnant Diestrem

Генераль Маіоръ Зеге [фонъ Лауренбергъ] – Generał-major Zege von Laurenberg

Іосифъ Шарлеманъ – Józef Szarleman

Архитекторъ Висконти – Architekt Wiskonti

Арх[итекторъ] Ф. Руско – Architekt F. Rusko

А. Висконти – D. Wiskonti

Архитекторъ Висконти 2 – Architekt Wiskonti 2

Разсмотрѣно въ Бѣлостокской Областной Строительной Комиссіи по журналу 4 Ноября и записано въ книгу подъ N 61 – Rozpatrzone przez Okręgową Komisję Budowlaną w Białymstoku według dziennika z dnia 4 listopada [1837 r.] i zapisane w księdze pod numerem 61

Строительнаго отряда путей сообщ – Wydział Budownictwa Drogowego

Штабсъ капитанъ Пименовъ – Kapitan sztabowy Pimenow

Секретарь [...] – Sekretarz (...)

Сверяль и чертилъ 14 класса Коморовскій – Uzgodnił i sporządził 14-klasowy Komorowski
1 Мая 1841 – 1 maja 1841

Составляль помощникъ Архитекторъ Броіриц – Sporządzony przez pomocnika architekta Brorica

1835 года Сентября 30 дня Г. Белотокъ – 39 września 1835 roku w mieście Białymstoku

Data: 1835–1841

Lokalizacja: posesja 499.

Uwagi: –.

Opracował Karol Łopatecki i Janusz Danieluk